



INVITATION FOR PRE-QUALIFICATION

دعوة للتأهيل المسبق

Zallaf Libya Exploration and Production Oil & Gas Company, announces for the below tender and invites for pre-qualification stage. Interested experienced and reputable Bidders **specialized** in providing similar services stated below are invited to submit all requirements for inclusion to the bidders list.

شركة زلاف ليبيا لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز، تعلن عن دعوتها للشركات **المتخصصة** المحلية والعالمية والتي ترى في نفسها القدرة والكفاءة علي تنفيذ الأعمال المطلوبة المذكورة أدناه، التقدم إلى الشركة بملف يحتوي المستندات والشروط المطلوبة، وذلك لغرض التقييم للتأهيل المسبق والذي على ضوءه سيتم اختيار الشركات المناسبة والمؤهلة التي سيتم دعوتها للمشاركة في العطاء التالي:

TENDER NO. EXP-023-21

Provision of Open-hole Wireline Logging and Associated Services (ALL AREA FIELDS)

عطاء رقم

خدمات السرود الكهربائيه الخاصة بالعمليات النفطية (للأبار المفتوحه)

SCOPE OF WORK INCLUDES BUT NOT LIMITED TO:

وصف العمل يشمل ولا يقتصر على :

- The CONTRACTOR's scope of work covers the provision of logging, and any other associated services to execute the work on all Zallaf fields, as requested by COMPANY on a call-out basis, and according to COMPANY's programs and procedures.
- The quantum and nature of work will vary based on COMPANY's work program. The COMPANY does not commit to any predetermined number of wells or work-overs.
- CONTRACTOR shall provide all documentation (certifications, inspections, maintenance records, date of manufacturing, schematics, etc.) of all tools to be used upon COMPANY's request.
- CONTRACTOR shall be responsible for the valid certification of all CONTRACTOR equipment used to perform the contracted services.

CONTRACT AREA:

ALL AREA FIELD

منطقة العقد:

للأبار المفتوحه



QUALIFICATION REQUIREMENTS:

Interested Companies for the pre-qualification for above tender must satisfy the stipulated requirements and submit the required information listed below. Failure to submit any of the under listed documents will render automatic disqualification:

1. Letter on Company's letterhead addressed to the Contracts Department, including E-mail, Phone No., Mobile No. etc., stating expression of interest in participating in the pre-qualification.
2. The Participating Companies must have the necessary licenses. All legal documents to be valid for not less than six (6) months from the date of submission.
3. Organization Chart and involved staff experience (CVs).
4. Company profile with full details of similar contracts performed with relevant verifiable reference list of clients.
5. The bidder should have a minimum three years of experience related to the scope of work for this Tender Health, Safety, Environment (HSSE): The bidders shall provide the following:
 - Company's approved HSE manual attached with the company's approved HSSE policy.
 - Certificates of Health, Safety, Environmental (ISO-9001, ISO- 14001 & OSHAS-18001).
 - Company's HSSE Procedures list.
6. The bidder should have a minimum of ten (10) years of experience related to the scope of work.
7. Submission of Company's Financial Status documents turnover for the last three (3) years, accredited and approved by an external financial auditor.

REGISTRATION REQUIREMENTS:

Local Companies: -

- Copy of valid commerce registration and official registration certificate with Chamber of Commerce.
- Copy of Valid Business License.
- Original copy of Valid Tax Certificate.

الشروط والمتطلبات:

على الشركات التي ترغب في التقدم لغرض التقييم للتأهل المسبق للعبء المذكور أعلاه أن تستوفي جميع الشروط وتقدم المعلومات والمستندات المشار إليها أدناه مع العلم بأن أي نقص في المعلومات المطلوبة سيترتب عليها استبعاد المتقدم:

1. توجيه كتاباً معنوناً باسم مدير إدارة العقود تبين فيه الرغبة في المشاركة في التأهيل المسبق , متضمنة البريد الإلكتروني ، رقم هاتف ، نقال ... إلخ.
2. تقديم التراخيص اللازمة وكافة المستندات والوثائق القانونية الدالة على التسجيل، على أن تكون سارية المفعول لمدة لا تقل عن ستة (6) أشهر من تاريخ التقديم.
3. الهيكل التنظيمي للشركة وخبرة الموظفين المشاركين (السير الذاتية).
4. مستندات تعريف بالشركة والوثائق والشهادات الدالة على الخبرة في مجال العمل المطلوب تنفيذه، بالإضافة إلى قائمة بالمشاريع المنجزة سابقاً والعملاء.
5. الصحة والسلامة والبيئة (HSSE): يجب على مقدمي العروض تقديم مايفيد بخبرته لمدة ثلاث سنين على الأقل ما يلي:
 - دليل الصحة والسلامة والبيئة المعتمد من قبل الشركة والمرفق بسياسة HSSE المعتمدة من الشركة
 - شهادات الصحة والسلامة والبيئة (ISO-9001، ISO- 14001 و OSHAS-18001).
 - قائمة إجراءات HSSE الخاصة بالشركة.
6. أن يكون لدى الشركة خبرة لا تقل عن عشر(10) سنوات فيما يتعلق بنطاق العمل.
7. تقديم المستندات الدالة على المركز المالي للشركة للسنوات الثلاثة (3) الماضية معتمدة من قبل مراجع مالي خارجي.

متطلبات التسجيل:

الشركات المحلية:

- نسخة طبق الأصل من السجل التجاري والقييد بغرفة التجارة والصناعة.
- نسخة طبق الأصل من رخصة مزاولة النشاط التجاري أو الصناعي.
- نسخة أصلية من شهادة السداد الضريبي.



- The participating Bidder registered activity should be agreed with Scope of work of Service or project that will be implemented.

- تطابق كامل لنوع النشاط المقيد (أغراض الشركة) بوثائق الشركة المشاركة في العطاء مع طبيعة الخدمة أو المشروع المراد تنفيذه.

Joint Venture Companies and agreements: -

الشركات المشتركة والإتفاقيات (التضامن)

J.V Companies

Submission of documents indicating the establishment of a joint venture company in accordance with the legislation and regulation in Libya, whether between two parties (local and foreign) or two local parties, in addition to other legal requirements that mentioned in the item of local company

أ) الشركات المشتركة

تقديم الوثائق التي تفيد بتأسيس شركة مشتركة حسب التشريعات النافذة في ليبيا سواء كانت بين كيانين (محلي و أجنبي) أو كيانين محليين بالإضافة إلى المستندات و المتطلبات القانونية الأخرى والتي تم ذكرها بالفقرة الخاصة بالشركات المحلية.

The Agreement (Solidarity)

ب) الإتفاقية (التضامن) وتتضمن الشروط التالية :

- All Solidarity parties should be registered in Libya.
- The agreement shall be ratified by the competent authorities (contract editor).
- The agreement shall include the commitment of the solidarity parties together or individually to carry out all the required works and services.
- The agreement should clarify the legal representative for the parties.
- Cannot be submit separate offer by one of the participants or in solidarity with another contender to participate in the tender.

- أن يكون جميع المتضامنين مسجلين في ليبيا.
- يكون الإتفاق مصدق عليه من جهات الإختصاص (محرر عقود).
- أن تتضمن الإتفاقية إلتزام المتضامنين مجتمعين أو منفردين بتنفيذ كافة الأعمال والخدمات المطلوبة.
- أن توضح الإتفاقية الممثل القانوني لأطراف التضامن.
- لا يجوز لأحد المتضامنين التقدم بعرض منفرد أو التضامن مع متنافس آخر للمشاركة في العطاء.

Foreign Companies

Matching with the same above-mentioned conditions and requirements for local companies, in addition to submit a valid permission from Libyan Ministry of Economy to open foreign company branch.

الشركات الأجنبية

ينطبق عليها كل الشروط و المتطلبات الخاصة بالشركات المحلية المذكورة أعلاه , إضافةً لذلك تقديم إذن من وزارة الإقتصاد بفتح فرع للشركة الأجنبية داخل ليبيا على أن يكون ساري النفاذ.

IMPORTANT NOTES:

ملاحظات مهمة:

- The pre-qualification request is not an invitation to tender. Company is neither committed nor obligated to undertake the work described above or to issue any call for tender or to include any respondent to this invitation or other company on any Bidders List or to award any form of contract.
- The Invitation to Tender (ITT) Package will only be issued to qualified companies that have been pre-qualified.

- دعوة التقييم للتأهيل المسبق هذه لا تعد دعوة للمشاركة في العطاء المذكور ولا تلزم الشركة بأي حال من الاحوال أن تصدر هذا العطاء أو أن تقوم بدعوة أو تضمين أي من المشتركين في التأهيل المسبق في القائمة النهائية للشركات التي سيتم دعوتها للمشاركة في العطاء المذكور.

- الدعوة للمشاركة في العطاء وإصدار كراسات المناقصة سيكون فقط للشركات المؤهلة والتي سيتم اختيارها وفقا للتأهيل المسبق.

**ZALLAF EXPLORATION AND PRODUCTION
OIL AND GAS COMPANY**

Tripoli Tower - Tower 1, Floor 23
Tripoli, Libya
Commercial Registration: 9213
P.O. Box: 91151



شركة زلاف لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز

برج طرابلس - برج 1، الدور 23
طرابلس - ليبيا
سجل تجاري: 9213
صندوق بريد: 91151

- Company will not be responsible for whatsoever costs incurred for preparation and submission presented in response to this notice. أن يكون مقدم العرض مسئولاً مسؤولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه، ولا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن هذه النفقات.
- Company shall deal only with authorized officers of the bidding companies and not through individuals or agents. سيكون تعامل الشركة فقط مع الأشخاص المخولين رسمياً من قبل الشركات المتقدمة للمشاركة في التأهيل المسبق.

Qualification and registration requirements, and all documentations should be addressed and sent to: المستندات والمتطلبات وكل الوثائق توجه وتبعث للعنوان التالي:

To: Contracts Office
Zallaf Exploration and Production Oil & Gas Company
Tripoli Tower, Tower 2, Floor 22
Tripoli, Libya

موجه الى: "
شركة زلاف لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز
برج طرابلس، برج 2، الدور 22
طرابلس، ليبيا

Subject: TENDER NO. EXP-023-21
Provision of Open-hole Wireline Logging and Associated Services (ALL AREA FIELDS).

Electronic copy shall be submitted through Email at:
contracts@zallaf.com
ann.ferrera@zallaf.com

يتم ارسال نسخة الكترونية الى البريد الالكتروني:
contracts@zallaf.com
ann.ferrera@zallaf.com

Deadline for submitting requirements is:
06 May 2021

آخر موعد لتقديم المستندات المطلوبة:
06 May 2021